

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 06 – Fogonazos del pasado

Anna se topa con otra persona que dice conocerla. Ésta vez se trata de una mujer que afirma que fueron amigas en 1961. Anna se siente doblemente confundida cuando se entera de que la mujer de rojo le sigue la pista.

A Anna no dejan de aparacérsele personas desconocidas que creen conocerla. Esta vez se trata de una mujer. Le dice que fueron amigas en 1961 y que quiere volver a ayudarla con su peligrosa misión. Heidrun Drei le advierte también que tenga cuidado con la mujer de rojo, pues va tras ella. Pero, ¿cómo sabe tanto Heidrun Drei?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006; las diez veinticinco de la mañana. Te quedan 90 minutos y dos vidas. Alguien parece conocerte:

RETROSPECTIVA:

Anna, ich bin Paul, dein Paul!

ORDENADOR:

Pero hay algo más ...

RETROSPECTIVA:

Ein Zettel mit einer Zahl? Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins, drei?

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

SITUACIÓN 1 – Auf dem Jahrmarkt

NIÑO:

Mama, jetzt komm doch endlich mal.

MADRE:

Zerr' nicht so an mir, ich komm ja schon!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

NIÑO:

Mama, guck mal, da ist ein Mann, der hat Luftballons. Ich will einen haben.

MADRE:

Hör' doch mal auf!

NIÑO:

Bitte.

MADRE:

Was willst du denn schon wieder mit 'nem Luftballon? Du hast doch gerade erst zwei gekauft.

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

¡Averigüemos qué significan estos números!

ANNA:

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, ooh, siento el aroma de almendras ...

VENDEDOR:

Na, junge Frau, was möchten Sie? Gebrannte Mandeln oder einen Liebesapfel?

ANNA:

Eeh ... Entschuldigung!!

VENDEDOR:

Gebrannte Mandeln, schöne Frau oder einen Liebesapfel?

ANNA:

Einen ... Liebesapfel.

VENDEDOR:

Hier, Bitteschön, der ist genauso knackig wie Sie. Das macht dann zwei Euro dreißig bitte.

ANNA:

Eins ... zwei ... drei Euro.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

VENDEDOR:

Und siebzig Cent zurück. Ich bedanke mich. Wer bekommt als Nächster?

NIÑO:

Mama, ich will einen Liebesapfel!

MADRE:

Was hat der Zahnarzt letzte Woche gesagt?

NIÑO:

Das ist gemein, Mama!

HEIDRUN DREI:

Guten Appetit, Anna!

ANNA:

Entschuldigung!?

HEIDRUN DREI:

Wir kennen uns, Anna.

ANNA:

Wir?

HEIDRUN DREI:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun. Heidrun Drei.

ANNA:

¿Qué quiere esta mujer? ¿Por qué me conoce?

HEIDRUN DREI:

Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

VENDEDOR DE ENTRADAS:

Geisterbahn, Geisterbahn ...

ANNA:

Heidrun Drei?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

VENDEDOR DE ENTRADAS:

Monster und Vampire direkt aus den Karpaten. Draculas Geisterbahn! Mit drei Euro sind Sie dabei. Draculas Geisterbahn! Nur drei Euro!

ANNA:

¡El tren fantasma! Drei Euro, y estaré a salvo, al menos por unos instantes.

VENDEDOR DE ENTRADAS:

Geisterbahn! Hereinspaziert, meine Herrschaften!

DECODAGE 1

JUGADOR:

¡Muy bien, Anna! Ya te sacaste de encima a esa mujer. Ponte a la cola del tren fantasma.

ANNA:

Otra vez alguien que me conoce ... eso está comenzando a preocuparme.

JUGADOR:

Por cierto ... "wir kennen uns" es un verbo reflexivo.

ANNA:

¿Pero realmente nos conocemos las dos? "Wir kennen uns" ... no lo creo.

JUGADOR:

¿Estás segura de no haberla visto nunca antes?

ANNA:

¿Dónde y cuándo?

JUGADOR:

Neunzehnhundert ... Mil novecientos ... no entendí el resto ... Anna, rápido, papel. ¿Qué dicen los primeros números?

ANNA:

¡Uno, nueve, seis, uno – eso quiere decir mil novecientos sesenta y uno! Y el número ocho se refiere al mes de agosto, el 13 de agosto.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

¡Eres realmente una chica muy lista!

SITUACIÓN 2 – Heidrun Drei

JUGADOR:

Dáte prisa, compra tu ticket.

VENDEDOR DE ENTRADAS:

Hereinspaziert! Das ist die gefährlichste Geisterbahn Deutschlands.

CAJERO:

Einmal?

ANNA:

Ja.

CAJERO:

Beeilen Sie sich!

HEIDRUN DREI:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen.

ANNA:

¡Oh no! ¡Es ella otra vez!

HEIDRUN DREI:

Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten.

ORDENADOR:

Una guía de Berlín como premio si tomas el tren fantasma.

JUGADOR:

Buena suerte, Anna!

HEIDRUN DREI:

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

ANNA:

¿Qué está pasando aquí? Eeh was? Wie bitte?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANNA:

Riskant? Gefahr? Frau in Rot?

JUGADOR:

Sí, una mujer de rojo te está buscando.

ANNA:

¿Y ella es un peligro para mí? Gefahr? ¿Una mujer vestida de rojo?

JUGADOR:

Sí, al menos según Frau Drei.

ANNA:

¿Y ella me quiere ayudar?

JUGADOR:

Sí. "Ich möchte" ... quisiera ... "Ihnen helfen".

ANNA:

Pero no hizo nada ... excepto darme una información.

JUGADOR:

Bueno, no está mal del todo, pero ...

ANNA:

No, ¿pero qué ocurrió en 1961?

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio seis. Te quedan dos vidas. Pero perdiste a Frau Drei y por eso recibes un castigo de diez minutos. Te quedan 75 minutos para cumplir tu misión. Pero, ¿conoces a las personas que te conocen a tí?

RETROSPECTIVA:

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ORDENADOR:

¿Cómo es posible que sepan más que tú?

RETROSPECTIVA:

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gedahr. Die Frau in Rot sucht Sie.

ORDENADOR:

Tienes que averiguar más detalles. ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.